

**Calendário de Eventos イベントスケジュール**

Durante os meses de setembro e outubro vários eventos são realizados na cidade. Não deixe de participar e conhecer um pouco do que Nagahama tem a oferecer. E o melhor de tudo: a maioria dos eventos é grátis!

**Festival das Lspepezas do Templo Shinjyouji**

神照寺 萩祭り

**Data:** de 7 a 25 de setembro das 9:00 às 16:30

**Local:** Templo Shinjyouji – Kamiteru-cho

**Entrada:** 400 ienes

Durante o mês de setembro, o Templo Shinjyouji realiza uma exposição das belas flores lespedezas (Hagi em japonês), também conhecidas como “trevo japonês” ou “trevo Bush”. A lespedeza é um dos símbolos da chegada do outono. Além das flores, aproveite para conhecer as obras de artes do templo, patrimônios culturais nacionais e da província de Shiga, além do belíssimo jardim japonês.


**Art in Nagahama – Feira de Artes アートインナガハマ**
**Data:** de 2 a 3 de outubro das 10:00 às 17:00 (domingo até às 16:00)

**Local:** ruas centrais de Nagahama (galeria)

**Entrada:** grátis

Nos dias 2 e 3 de outubro o centro de Nagahama sedia o Art in Nagahama. Trata-se de uma feira de artes em geral, reunindo mais de 210 expositores de todo o país. Além de apreciar e adquirir obras de arte, é possível participar de workshops e observar o trabalho dos artistas e apresentações musicais ao vivo.


**Nagahama Kimono Daienyuukai – Festival do Kimono**  
 長浜きもの大園遊会

**Data:** 9 de outubro

**Local:** ruas centrais de Nagahama (galeria)

**Entrada:** grátis (para participar de Kimono há taxa de participação)

Aproximadamente mil jovens desfilam pelas ruas centrais de Nagahama vestidas com seus elegantes Kimonos. Considerados um dos maiores eventos de Kimonos do Japão, é uma oportunidade única para apreciar a beleza desta vestimenta tradicional.


**Hinawajyuu Taikai – Festival dos Arcabuzes 火縄銃大会**
**Data:** 9 de outubro

**Local:** Castelo de Nagahama

**Entrada:** grátis

O bairro de Kunitomo em Nagahama foi centro da fabricação de arcabuzes utilizados durante as guerras feudais do Japão. As armas de Kunitomo ficaram conhecidas em todo o país. Hoje em dia, Nagahama possui relações de amizade com o município de Nishinooto (Província de Kagoshima), também famoso pela fabricação de armas. Neste festival, representantes das duas cidades, com vestimentas da época, fazem exposições de tiros de arcabuzes.


**Houkou Matsuri 豊公祭り**
**Data:** 10 de outubro à partir das 12:30

**Local:** partindo do templo Houkoku Jinjya (próximo à estação de Nagahama)

passando pelas ruas centrais até o Templo Nagahama Hachimangu (atrás da prefeitura). **Entrada:** grátis  
 Neste festival, adultos e crianças vestidos à caráter desfilam pelas ruas centrais revivendo os desfiles de samurais do Japão feudal.


**Daidouguei Festa in Torahime 大道芸フェスタ in 虎御前**
**Data:** 10 de outubro à partir das 10:00

**Local:** Torahime Ikigai Center (próximo ao Torahime Shougakkou e Torahime Chuugakkou).

**Entrada:** grátis

Exibição de palhaços, mágicos, equilibristas entre outros. Participará deste evento o número 1 do Japão em Kendama (bilboquê japonês). Barracas de alimentos, maquiagem para crianças etc. tornarão o evento ainda mais divertido.



Caso tenha alguma dúvida, crítica ou sugestão, entre em contato conosco através por e-mail ou telefone:

 ✉ [cir@city.nagahama.lg.jp](mailto:cir@city.nagahama.lg.jp)  
 ☎ 0749-65-8711

 Departamento de Promoção da Autonomia dos Cidadãos  
 Secretaria de Planejamento Municipal de Nagahama  
 長浜市企画部市民自治振興課



No dia 1º de outubro (sexta-feira) será realizado um censo demográfico em todo o território japonês. Todos são obrigados a responder ao censo. Este censo tem por objetivo levantar dados sobre a população que vive no Japão, independentemente da nacionalidade, visto, etc.

Os dados recolhidos não serão utilizados para outros fins, como cobrança de impostos, controle de imigração, contato com a polícia, etc.

Entre o final do mês de setembro e início de outubro, um recenseador irá visitar cada residência para distribuir e recolher o questionário. O questionário também pode ser enviado posteriormente pelo correio, utilizando o envelope próprio. Contamos com a colaboração de todos.



### Aula de Culinária 料理教室

No dia 3 de outubro (domingo) será realizada mais uma aula de culinária brasileira.

Desta vez serão preparados os seguintes pratos:

- Filé de frango à parmegiana
- Purê de Batatas
- Danete



Ao final, além da degustação, haverá um bate papo sobre o Dia das Crianças no Brasil. Não deixe de participar!

**Data:** 3 de outubro (domingo) às 10:30 às 13:30.

**Local:** Nagahama Shimin Kouryu Center

**Valor:** 1.000 (incluso o material)

**Inscrições:** até o dia 24 de setembro

**Vagas:** 16 pessoas (por ordem de inscrição)

**Para se inscrever ligue para o telefone 65-8711** (se precisar de tradução diga: "Tsuuyaku onegaishimasu")



No dia 4 de setembro foi realizado na cidade mais uma edição do Appare Matsuri. Este festival contou com a participação de 36 times de Yosakoi vindos de todo o Japão. Vale destacar a participação do time Oh!Mi Amigo, formado em sua grande maioria por brasileiros. Em sua estréia, os dançarinos puderam conhecer um pouco mais da cultura japonesa, além de se divertir o dia todo com as atrações do festival.



Terminada a apresentação deste ano, o time Oh!Mi Amigo já começou a se preparar para o próximo campeonato. O time está aberto para novos membros. Entre em contato com o e-mail abaixo para maiores informações, ou visite a homepage do time.

E-mail: [ohmiamigo.yosakoi@gmail.com](mailto:ohmiamigo.yosakoi@gmail.com)

Homepage: <http://ohmiamigo.blogspot.com/>

Abaixo depoimentos de algumas crianças brasileiras que participaram do Appare Matsuri 2010. (Reproduções do texto no original)

"Eu adorei participar desse evento, pois para mim foi emocionante conhecer outros grupos. Adorei conhecer outros grupos, como o time Pink Child, também gostei das roupas de todos os times. Foi a primeira vez que apresentei em público e gostaria de participar mais vezes. Se houver mais outras chances de participar eu aceitaria. Oh!Mi Amigo!" Y.H.H. (10 anos)

"Eu gostei muito de participar da dança do Soran, porque consegui encontrar vários times do Japão todo. O nosso time conseguiu ir até a semi-final. O nosso time se chamava Oh!Mi Amigo. Encontrei vários times bacanas e o time mais legal que eu achei foi o Pink Child." L.E.O. (11 anos)

"Foi interessante apresentar à frente de várias pessoas, ser gravado, fotografado, julgado junto com muitos outros. Foi uma experiência diferente para mim. Nossos treinos foram cansativos, mas mostraram bons resultados. Eu achei a maioria dos outros times surpreendentes e interessantes. Espero que os outros times também tenham gostado de nossa apresentação." A.B.H. (14 anos)

"Eu gostei muito de participar desse evento, eu já tinha ouvido falar mas nunca pensei que fosse importante e bonito assim. Esforcei-me bastante, gostava de ir ensaiar e não queria faltar, era muito legal... Eu gostei muito de todos os times, mas o meu preferido foi o campeão do ano passado." N.N.S. (9 anos)

